

PROVENZA 219

BARCELONA (8)

TELÉFONO 227 31 58

APARTADO DE CORREOS 5023

DIR. TELEGRÁFICA SEIBARRH - BARCELONA

Editorial Seix Barral, S.A.

Barcelona, 11 de julio de 1962

Sr. D. Juan Ferraté
Department of Modern Languages
University of Alberta
EDMONT, Alberta

Querido Juan,

He recibido tu carta del 11 de junio en la que me anuncias que has recibido las galeradas completas de tu libro. Perdona, pero Carlos te anunciaba el envío, y en términos muy concretos te decía que no eran para que las corrigieras tú, sino para tu tranquilidad personal, tranquilidad que por lo que veo solo te ha producido el nerviosismo clásico de todo autor ante un juego de galeradas sin corregir. Aunque tu creas que es indispensable tu corrección personal, siento comunicarte que la falta de tiempo y los muchos ~~gales~~ que nos suponen, lo hacen imposible. Las correcciones se están haciendo en la sección literaria, con el debido cuidado, y con el original al lado. Creo que debes hacernos confianza y resignarte a ver el libro solamente en su forma final. El factor tiempo y coste nos hace imposible el complacer a nuestros autores, enseñándoles compaginadas, ya que como tu sabes, una corrección cuando el libro está en esta forma, puede producir los desbarajustes más embarazosos. Si tu texto original estaba en buenas condiciones, el libro saldrá, salvo fallos humanos, tal como nos lo enviaste.

Perdona que simpatice tan poco con tus encomiendas pero ten en cuenta que, para bien o para mal, hemos tenido que dejar de ser una editorial cuya función principal es tener contentos a sus autores. Les queremos, les apreciamos, probamos a complacerles dentro de lo posible y razonable, pero la formalización y coordinación de un plan de publicaciones con la sección literaria, técnica, comercial y publicitaria, se tiene que hacer con una cierta severidad y objetividad.

Perdona mi fussiness pero no me queda otro remedio. He recibido tu foto que efectivamente me gusta mucho, por esas damitas, por ese sol tropical, por tu actitud y el setting.

Espero contestación a mi carta del 20. No me movere de Barcelona durante todo el verano, excepto unos 10 días a finales de julio. Si quieres puedes escribirme a casa, (Mandri 44, ático 3ª). Me preguntas por María Rosa Codina que nos de-

PROVENZA 219

BARCELONA (8)

TELÉFONO 247 31 58

APARTADO DE CORREOS 5023

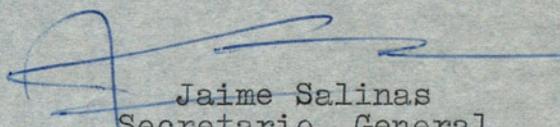
DIR TELEGRÁFICA SEIBARH - BARCELONA

Editorial Seix Barral, S.A.

- 2 -

jó hace ya más de tres años para contraer matrimonio con un joven alemán, y hoy en día es madre de dos peques muy simpáticos. Precisamente ~~le~~ vi hace unas semanas cuando vino a la boda de su hermana y me preguntó por tí.

Un fuerte abrazo,


Jaime Salinas
Secretario General

JS/IF.